

معهد العالم العربي



دليل المرشح

المحتوى

5	مقدمة.....	
5	سمة والتزامها بالجودة.....	
6	سمة : الجمهور	
6	سمة : وصف عام.....	
8	اختبارات جماعية.....	•
8	اختبار فردي.....	•
8	سمة 1 [°] : أنواع الاختبارات	
9	اختبار جماعي للفهم السماعي	•
9	اختبار جماعي للفهم الكتابي	•
9	اختبار جماعي للتعبير الكتابي	•
11	الامتحان الفردي في التعبير الشفوي	•
11	سمة : شبكة التصحيح وكيفية تأويل المستويات	
14	تصحيح إجابات الامتحانات	•
14	طلب إعادة تصحيح امتحانات التعبير الشفوي والتحريري	•
14	حساب النتائج	•
17	سمة : مراكز الامتحانات	
18	سمة : اجراءات التسجيل.....	
18	سمة : للمرشحين ذوي الاحتياجات الخاصة	
19	سمة : تقديم الامتحان.....	
19	الاختبارات الجماعية للفهم الشفوي والفهم الكتابي.....	•
19	الاختبار الجماعي للتعبير الكتابي	•
20	الاختبار الفردي للتعبير الشفوي	•
20	سمة : التحضير	
20	سمة : أمثلة من الاختبارات.....	
20	اختبار الفهم الشفوي	•
22	اختبار الفهم الكتابي	•
23	اختبار التعبير الكتابي	•

- 24 اختبار التعبير الشفوي
- 24 سمة : بعض الأسئلة المتداولة
- 25 عقوبات الغش والتزوير
- 26 ملحق
- 26 كتيبات امتحانات 1♦ CIMA
- 27 ورقة الإجابة
- 28 سمة : الشهادة
- 29 معلومات إضافية

الجزء الأول

ماهي الشهادة العالمية في إتقان اللغة العربية؟
سمة

مقدمة

سمة **cima** هي اسم الشهادة الدولية لإثبات المستوى في اللغة العربية التي وضعها معهد العالم العربي بغية تقدير الكفاءة اللغوية في اللغة العربية الحديثة المعيارية. وباللغة العربية فإن كلمة سمة لمصطلح متعدد المعاني يدل على الجودة والميزات والامتياز والعلامة الخاصة.

يتضمن هذا الدليل عرضاً مفصلاً لهذه الشهادة نجد فيه جميع المعلومات العملية حول مسار الاختبارات وإجراءات التسجيل وإجراء الامتحان.

هذا الدليل أداة أساسية للتعرف على إجراءات التسجيل وتقديم امتحان سمة.

سمة والتزامها بالجودة

تعتمد شهادة سمة على قاعدة منهجية على مستوى عال من الصرامة العلمية قائمة على اختبار موحد بمعايير محددة .

على امتداد الدورات وتعدد مراكز الامتحانات تبقى النتائج قابلة للمقارنة وتضمن تحديداً لمستوى المرشحين قائماً على سلم يتدرج على ستة مستويات من المعرفة يبدأ من مرحلة الاكتشاف = A1 إلى الإتقان = C2 . هذه المستويات هي نفسها التي حددها المجلس الأوروبي في الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات.

وتعتبر الشهادة الدولية لإثبات الكفاءة في اللغة العربية أول أداة متاحة لكل من عليه، لأسباب شخصية أو مهنية، أن يتحقق من مستوى إتقانه للغة العربية.

شُيد معهد العالم العربي نتيجة شراكة بين فرنسا والدول العربية الأعضاء في جامعة الدول العربية، وهو مؤسسة خاصة تهدف إلى تعريف الجمهور الفرنسي والأوروبي بما قدمه العالم العربي والحضارة العربية إلى الحضارة الإنسانية وإلى تعزيز الحوار بين العالم العربي والغرب.

اللغة المعتمدة في الاختبارات هي اللغة العربية الحديثة المستخدمة في جميع البلاد العربية والتي تُدرس في العالم كله للراغبين في تعلمها، وهي أيضاً إحدى اللغات الستة المعتمدة في الأمم المتحدة، ولغة الصحافة ووسائل الاتصال في العالم العربي أو المتوجهة إلى جمهور عربي. هذه اللغة التي تُستخدم في التواصل الدولي هي التي تعتمدها الشهادة **cima**.

وقع معهد العالم العربي اتفاقية شراكة مع وزارة التربية الوطنية في فرنسا منذ 1987 وهو يستقبل في مركز اللغة والحضارة العربية التابع له 1500 دارس في العام . وقد قدم هذا المركز عام 2015 أول طريقة تفاعلية لتعليم اللغة

العربية عنوانها أهداف تتوجه إلى مستويات A1 و A2 و . A2+ ويعتمد هذه الطريقة الآن في فرنسا مركز التعليم بالمراسلة و جامعة الدراسات السياسية . كما تعتمد دول أخرى مثل ألمانيا وسويسرا. كما وضع المعهد مع المركز الدولي للدراسات التربوية أول اختبار لتحديد المستوى على شبكة الانترنت.

ينسق معهد العالم العربي الشهادة الدولية لإتقان اللغة العربية و يقوم بكل المهام المتعلقة بها على المستوى الإداري والتعليمي .

تستند الشهادة الدولية لإتقان اللغة العربية على التعاون الوثيق بين المركز العالمي للدراسات التعليمية (CIEP) وهو مؤسسة عامة تابعة لوزارة التربية الوطنية وتختص بالمجال الدولي، وهي مسؤولة عن شهادة الدراسات باللغة الفرنسية DELF وعن اختبار اتقان اللغة الفرنسية (TCF) الضروري للحصول على الجنسية الفرنسية أو للهجرة إلى كندا.

سمة : الجمهور

تتوجه شهادة سمة إلى كل من تجاوز سن 15 عاماً ويرغب، لأسباب أكاديمية (تلامذة، طلاب جامعة أو يستعدون لدخولها، متمرنون...) أو مهنية أو شخصية، ويرغب في تحديد مستوى إتقانه للغة العربية بطريقة موثوقة ومعتمدة.

سمة : وصف عام

تتفرع شهادة اتقان اللغة العربية إلى قسمين :

- القسم الأول 1♦cima : ويختبر المستويات الثلاثة الأولى التي يحددها الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات: A1 و A2 و B1
- القسم الثاني 2♦cima : ويختبر المستويات الثلاثة الأعلى التي يحددها الإطار المرجعي المشترك للغات : C2 و C1 و B2

يمكن للمرشح أن يتسجل في القسم الأول أو الثاني تبعاً للمستوى المأمول. يتضمن القسمان العدد نفسه من الاختبارات مع اختلاف في درجة صعوبة الأسئلة.

تختبر الشهادة سمة أربع مهارات ضرورية لكل من يريد أن يتواصل مع العالم العربي المعاصر وتتضمن 4 اختبارات إلزامية تدوم في مجملها أقل من ثلاث ساعات :

- الفهم الشفوي
- الفهم الكتابي

- التعبير الشفوي
- التعبير الكتابي

تعطي نتيجة الامتحان الحق في الحصول على شهادة صالحة لمدة ثلاثة أعوام.

تجري الامتحانات في مراكز معتمدة من معهد العالم العربي بتواريخ تُحدد بالاتفاق مع المعهد. يُجرى امتحان الفهم الشفوي و امتحان الفهم الكتابي بشكل جماعي مع كتيب ورقي يضم الأسئلة مع ورقة مخصصة لكتابة الأجوبة.

يُجرى امتحان التعبير اللغوي الكتابي بشكل جماعي مع كتيب يضم الموضوعات أو المهام المطلوبة ويكتب عليه المرشح إجاباته. يُجرى امتحان الفهم الشفوي بشكل فردي، من دون تحضير مسبق، مع أستاذ من مركز الامتحان في أوقات يحددها المركز.

ستكون هناك، في المستقبل، امكانية للمراكز المحلية التي تملك بعض المعدات الخاصة أن تجري امتحانات على شبكة الانترنت باستخدام الحاسوب.

• اختبارات جماعية

2h30	الفهم الشفوي 35 سؤالاً بين 30 و 35 دقيقة
	الفهم الكتابي 35 سؤالاً 45 دقيقة
	استراحة : 15 دقيقة
	التعبير الكتابي 3 مهام 60 دقيقة

• اختبار فردي

0h10	التعبير الشفوي 3 مهام
------	--------------------------

مع حساب الوقت المخصص للاستراحة يمكن للمرشح أن يجيب على جميع الاختبارات في أقل من ساعتين ونصف.

سمة 10 : أنواع الاختبارات

تأتي اختبارات فهم الكلام الشفوي وفهم الكلام المكتوب على شكل مجموعة من الأسئلة مع إجابات متعددة. كل مجموعة تتضمن 35 سؤالاً، وكل سؤال مع ثلاث إجابات محتملة وعلى المرشح أن يختار منها جواباً واحداً فقط . قامت مجموعة من الأساتذة المختصين بإعداد الاختبارات بإشراف معهد العالم العربي، وقد تمت تجربتها عملياً قبل الشروع في تطبيقها.

• اختبار جماعي للفهم السماعي

مدة هذا الاختبار من 30 إلى 35 دقيقة. يتضمن 35 سؤالاً يسمع المرشح السؤال مرة واحدة فقط : تُعرض عليه مع كل سؤال ثلاثة أجوبة عليه أن يختار واحداً منها.

تختبر هذه الأسئلة قدرة المرشح على فهم اللغة العربية الحديثة كما تُنطق ولا سيما:

- فهم الكلمات المألوفة والتعبير الشائعة في مواقف التواصل في الحياة اليومية كما في الحوارات واللقاءات والمناقشات والأحاديث الهاتفية وغيرها.
- فهم الأساسي من كلام بسيط وواضح.
- فهم معلومات تتعلق بأشخاص أو أحداث جارية تناولتها البرامج الإذاعية والتلفزيونية أو حول موضوعات عن الحياة الشخصية أو المهنية.
- فهم موضوعات مجردة أو واقعية
- فهم كل نوع من أنواع الكلام المنطوق بسرعة عادية.

• اختبار جماعي للفهم الكتابي

مدة هذا الاختبار 45 دقيقة ويتضمن 35 سؤالاً على المرشح أن يقرأها بنفسه : مع كل سؤال تُعرض على المرشح ثلاثة أجوبة عليه أن يختار منها واحداً فقط.

تختبر هذه الأسئلة قدرة المرشح على :

- فهم الأسماء المألوفة الكلمات والجمل البسيطة المستخدمة في مواقف تواصل في الحياة اليومية مثل الرسائل الشخصية أو المهنية.
- فهم معلومات واردة في وثائق عادية مثل الإعلانات المبوبة و النشرات وقوائم الطعام وجداول التوقيت وغيرها.
- فهم معلومات عن أفراد أو أحداث كالرسائل الشخصية مثلاً.
- فهم نصوص مكتوبة بلغة بسيطة تتعلق بالحياة اليومية أو بالعمل.

ترد النصوص المستخدمة في الأسئلة من دون علامات التشكيل، كما هي عادة في الصحافة ووسائل الإعلام.

• اختبار جماعي للتعبير الكتابي

مدة هذا الامتحان 60 دقيقة ويتضمن ثلاث مهام. يجب على المرشح أن يقوم بالمهام الثلاث وفقاً لترتيبها أي أنه يقوم بالمهمة الأولى أولاً ثم المهمة الثانية ثم ينتهي بالمهمة الثالثة. ينظم المرشح وقته ويوزعه على المهام المطلوبة كما يشاء:

- المهمة الأولى : كتابة نص مستوحى من صورة واحدة أو اثنتين
- الهدف : هو اختبار قدرة المرشح على حكاية حدث أو سرد سلسلة من الأحداث المتعاقبة زمنياً
- عدد الكلمات : بين 30 و 50 كلمة.
- المهمة الثانية : الرد على مادة منشورة أو رسالة الكترونية أو رسالة بريدية أو رسالة نصية هاتفية
- الهدف : امتحان القدرة على التفاعل مع مادة مكتوبة.
- عدد الكلمات : بين 40 و 80 كلمة
- مثال : الرد على الرسالة النصية الهاتفية SMS الآتية :
- « مرحبا ليلى بالأمس مارست الرياضة للمرة الأولى، احكي لي كيف كانت هذه التجربة. »
- المهمة الثالثة : وصف أو تعليق على صورة أو جملة تطرح مشكلة في الحياة اليومية
- الهدف : القدرة على التعبير عن شعور أو التفاعل مع موقف ما.
- عدد الكلمات : بين 40 و 80 كلمة
- مثال : « أصبحت الكتب عديمة الفائدة. هل توافق على هذه الفكرة »
- هنا يتم تقييم المرشح تبعاً لقدرة على:
- التعبير عن فكرة ما بوضوح.
- اعطاء المعلومات المطلوبة.
- الوصف، السرد، الشرح.
- تبرير اختيار أو موقف أو قرار.
- ربط الأفكار بطريقة منسجمة.
- التعبير عن رأي.
- التعبير عن وجهة نظر ودعمها بالحجج المناسبة.
- استعمال الكلمات والبنى الملائمة لما هو مطلوب في السؤال.
- القدرة على التلخيص وإعادة الصياغة.
- في حساب الكلمات تعتبر كلمة كل وحدة لفظية بين فراغين.
- مثال :
- « كريم وجميلة » تحسب 2 كلمة

« بمفتاح البيت » « تحسب 2 كلمة
لا يُطلب من المرشح أن يستخدم التشكيل في كتابته.

• الامتحان الفردي في التعبير الشفوي

يدوم هذا الامتحان 10 دقائق على الأكثر ويتضمن ثلاث مهام يؤديها المرشح أمام أستاذ من الفاحصين. يتم تنفيذ كل مهمة خلال مدة محددة يشرف عليها الأستاذ الفاحص. يجب على المرشح تنفيذ جميع المهام. يعرض الممتحن المهام شفويا و- أو كتابياً ويسجل صوتياً الاختبار كاملاً.

- المهمة 1

محاورة موجهة من دون تحضير .
مدة المحاورة : 2 دقيقة على الأكثر.
الهدف من المهمة : امتحان قدرة المرشح على تقديم نفسه أو الحديث عن نفسه .

- المهمة 2

التفاعل الشفوي (لعبة الأدوار) مع مدة للتحضير.
مدة التحضير : 2 دقيقة يبقى فيها المرشح أمام الفاحص .
مدة الحوار : 3 دقائق على الأكثر.
الهدف من المهمة : امتحان قدرة المرشح على التفاعل في مواقف من الحياة اليومية.
مثال : "انت تريد ان تستأجر شقة. اطرح الأسئلة المناسبة لمعرفة موقعها ومساحتها وسعرها..."

- المهمة 3

حديث منفرد «مونولوج» من دون تحضير.
المدة : 3 دقائق على الأكثر.
الهدف من المهمة : امتحان قدرة المرشح على التعبير عن اختيار أو رأي مدعوم بالحجج المناسبة .
مثال : " في رأيك، كيف تكون البلد التي يحلو العيش فيها ؟ "

سمة : شبكة التصحيح وكيفية تأويل المستويات

تختبر هذه الشهادة العالمية مستويات معرفة المرشح باللغة العربية الحديثة (CECRL) الموصوفة في الإطار الأوروبي العام للمرجعيات اللغوية الذي أقره المجلس الأوروبي فرع السياسات اللغوية ، ستراسبورغ، 2000 ورغبة في التوضيح فقد اعتمدت تسميات مبسطة للمستويات.

6	مرحلة إتقان اللغة إتقان ممتاز للغة. يفهم الشخص دون جهد كل ما يقرأ أو يسمع ويمكن له أن يقدم ملخصاً عنه بطريقة متجانسة. يمكن له أن يعبر بطلاقة شديدة وبطريقة متميزة ودقيقة في موضوعات معقدة.	C2
5	مرحلة التعمق في اللغة إتقان جيد للغة. يمكن للشخص أن يفهم مجموعة من النصوص الطويلة والمتطلبة التي تتضمن معاني مضمرة. يمكن له التعبير بطلاقة وبطريقة منظمة عن حياته الشخصية والمهنية أو العملية وعن موضوعات معقدة.	C1
4	مرحلة الإلمام باللغة إتقان عام وعفوي للغة. يمكن للشخص أن يفهم الأساسي من نص معقد. يمكن له المشاركة في محادثة تتناول موضوعاً عاماً أو مهنيّاً بشكل واضح وتفصيلي مع إعطاء آراء مدعومة بحجج.	B2
3	مرحلة التمكن من اللغة إتقان فعال للغة ولكنه محدود. يمكن للشخص أن يفهم لغة واضحة ومعيارية في حال تناولها لموضوع مألوف. ويستطيع تدبر أموره في السفر والكلام عن اهتماماته وإعطاء شرح مختصر عن مشروع أو فكرة.	B1
2	مرحلة اكتساب أسس اللغة إتقان أولي للغة. يمكن للشخص أن يفهم جملاً معزولة في موضوعات مألوفة. وأن يتواصل في مواقف الحياة اليومية وأن يحكي بطريقة بسيطة عن أمور تتعلق به شخصياً.	A2
1	مرحلة اكتشاف اللغة معرفة الأسس الأولية للغة العربية. يمكن للشخص أن يفهم الكلام في مواقف بسيطة وملموسة من الحياة اليومية. وأن يتواصل بطريقة بسيطة مع متحدث يتكلم ببطء.	A1

تقوم شهادة **سمة** بتقدير المستويات الستة للإطار المرجعي. ولكنها، من أجل انتقال أفضل بين المستويات و دقة أكثر في التقويم، قُسمت إلى قسمين :

سمة 1: للمستويات A1 A2 B1

سمة 2: للمستويات B2 C1 C2

لذا على المرشح أن يختار واحداً من القسمين تبعاً لما يراه مناسباً

لقدرته اللغوية، وعلى سبيل الاطلاع بالشيء فإن 120 ساعة من تعلّم العربية هو ما يلزم للحصول على مستوى A1 و270 ساعة للحصول على مستوى A2 و390 ساعة للحصول على مستوى B1.

سمة : النتائج

يحصل جميع المرشحين على نتائجهم.

المرشحون الذين قدموا امتحانات المستويات الأربعة واستطاعوا :

- أن يصلوا في **سمة 1** على الأقل إلى مستوى A1
- أن يصلوا في **سمة 2** على الأقل إلى مستوى B2

يستلم هؤلاء المرشحون شهادة ورقية عليها:

مستواهم العام تبعاً للمستويات الستة التي وضعها المجلس الأوروبي

مستواهم في كل امتحان ونتائجهم بنسبة مئوية

المستوى العام للمرشح تبعاً للإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات : B1

الفهم الشفوي B1 80%

الفهم الكتابي B1 78%

التعبير الكتابي B1

التعبير الشفوي A2

ما يعني:

80% من الأجوبة صحيحة في مهارة الفهم الكتابي للمستوى B1

78% من الأجوبة صحيحة في مهارة الفهم السماعي للمستوى B1

أما فيما يتعلق بمهارتي التعبير الشفوي والكتابي فالنتائج تعطى من غير نسبة مئوية.

فيما يتعلق ب**سمة 1**:

إذا لم يصل المرشح إلى المستوى المطلوب في واحد من الاختبارات فسيحدد ذلك في الشهادة.

إذا كان المرشح يمتلك مستوى أعلى من B1 فسيحدد ذلك في الشهادة أيضاً

فيما يتعلق ب**سمة 2**:

إذا لم يصل المرشح إلى مستوى B2 في واحد من الاختبارات سيحدد هذا في الشهادة.

في ملحق الدليل هناك نسخة عن نموذج عن الشهادة.

يتم إبلاغ النتائج إلى مراكز الامتحان.
لا ترسل أية نتيجة إلى المرشح بشكل فردي.
على المرشح أن يطلب نسخة شهادته الأصلية من مركز الامتحان.

• تصحيح إجابات الامتحانات

في سمة يجري تصحيح وثائق امتحانات الفهم الشفوي والفهم التحريري بعد رقمنة أوراق الإجابات بجهاز مسح ضوئي « سكانر »
يجري التصحيح بالاعتماد على شبكة معايير موحدة على أيدي مصححين مكونين ومؤهلين من قبل معهد العالم العربي. ويتم توفير تصحيح مزدوج لكل وثيقة امتحان مكتوبة كانت أو مسجلة صوتياً. في حالة اختلاف في التقييم بين المصححين يُعهد بالمهمة إلى مصحح ثالث.

• طلب إعادة تصحيح امتحانات التعبير الشفوي والتحريري

يحق للمرشح أن يطلب من مركز الامتحان إعادة تصحيح اختبارات التعبير الشفوي والتحريري. وفي هذه الحالة يجب أن يكون الطلب كتابياً. يقوم بعدها المركز بإيصال الطلب إلى معهد العالم العربي. ولا تقبل طلبات إعادة التصحيح إلا خلال مدة شهر بعد وصول الشهادات إلى مراكز الامتحان. على المرشح ، في هذه الحالة ، أن يتأكد مع مركز الامتحان من المدة التي يستطيع خلالها إرسال طلبه المكتوب. إذا كان الطلب مستعجلاً يمكن للمركز أن يطلب من المرشح دفع كلفة العملية.

في حالة تعديل نتيجة امتحان المرشح يُبلغ بالنتيجة الجديدة وترسل له شهادة جديدة عبر مركز الامتحان الذي يسلمها له بعد إبراز بطاقة شخصية وإعادة الشهادة الأولى التي تُلغى نهائياً. إذا لم تتغير النتيجة بعد إعادة التصحيح يتلقى المرشح رسالة الكترونية لإعلامه بهذا.

• حساب النتائج

تتضمن الشهادة

1. المستوى العام الذي حصل عليه المرشح
2. المستوى ونسبة النجاح في كل اختبار

يتم تحديد نسبة النجاح التي يحصل عليها المرشح في اختبارات الفهم في **سمة** والموجودة على الشهادة النهائية بالاستناد على عدد الإجابات الصحيحة في الاختبار.
كل إجابة صحيحة تحصل على علامة واحدة، في حين تحصل الإجابة الخطأ على صفر .

نظراً لأن صعوبة الأسئلة تتفاوت من اختبار إلى آخر ومن جزء من الامتحان إلى آخر فقد تم إيجاد مقياس لتحويل عدد الأجوبة الصحيحة إلى علامة معيارية، « من 1 إلى 100 » حرصاً على ضمان نوع من التجانس في تقدير مستوى المشاركين في كل دورة من دورات امتحانات الشهادة. ويتم هذا التحويل تبعاً لدرجة صعوبة الأسئلة، مما يسمح بتقدير مستوى المرشح بين المستويات الستة المحددة في الإطار الأوروبي المرجعي العام وداخل كل مستوى منها.

المستوى الإجمالي الموجود في الشهادة النهائية هو المتوسط العام التقديري للمستويات التي وصل إليها المرشح في كل اختبار. وهذا التقدير المتوازن هو واحد من أهداف الشهادة سمة.

بالإضافة إلى هذا فإن كل سؤال يرد في الاختبارات كان محل تحليل بالمقاييس النفسية لاستبعاد كل ما يمكن أن يتضمن نوعاً من التحيز. ومن ثم كان كل سؤال م حاملاً لمعايير تسمح بضبط تقدير المهارات اللغوية للمرشح ومعرفة المستوى الذي وصل إليه بشكل دقيق. وهكذا تكون الشهادة **سمة** أداة قياس موثوقة جداً في مجال اللغة.

الجزء الثاني

كيفية اجتياز امتحان **سمة**؟

سمة : مراكز الامتحانات



يمكن لشهادة سمة أن تجرى في كل مراكز الامتحان المرخصة لذلك والموزعة على عدة بلدان في العالم. هناك 18 مركز لامتحانات سمة حول العالم حتى شهر آب -أغسطس 2019 وتتوزع هذه المراكز على المدن التالية:

- باريس. فرنسا
- جنيف. سويسرا
- القاهرة. مصر
- الإسكندرية. مصر
- عمان. الأردن
- الدوحة. قطر
- الرباط. المغرب
- مكناس. المغرب
- الدار البيضاء. المغرب
- أغادير. المغرب
- المحرق. البحرين
- دبي. الإمارات
- جدة. السعودية
- تونس. تونس
- مانشستر. بريطانيا

هناك مراكز جديدة مرخصة ويمكن الحصول على اللائحة الكاملة لمراكز الامتحان على هذا العنوان:

<http://www.imarabe.org>

في مركز الامتحان يمكن الحصول على:

- مواعيد الدورات
- أمكنة الامتحانات
- اجراءات التسجيل
- رسوم التسجيل

سمة : إجراءات التسجيل

تتوجه شهادة **سمة** إلى جمهور من الشبيبة، اعتباراً من سن 15 سنة، وإلى الراشدين. وليس مطلوباً من المرشح أن يكون حاصلًا على أية شهادة أو مؤدياً لتمرين معين كي يستطيع التسجيل.

كي تستطيع التسجيل لتقديم شهادة **سمة** عليك التوجه إلى أقرب مركز امتحان مرخص كي تعرف مواعيد الدورات. يُطلب منك عند التسجيل إبراز بطاقة هوية شخصية سارية المفعول.

من الممكن أن يتسجل المرشح عدة مرات بشرط مرور مدة 60 يوماً بين دورة وأخرى.

في حالة تعذر تقديم الامتحان لأسباب خارجة عن إرادة المرشح:

- مرض أو حادث خطير
- وفاة عائلية : الزوج أو الزوجة، الشريك، الأب أو الجد، الأم أو الجدة، الابن أو الحفيد، الأخ، الأخت، والدا الزوج أو الزوجة، الصهر، الكنة، الأخ غير الشقيق، الأخت غير الشقيقة.
- اضطراب مواصلات عامة
- تغيير موعد العطلة المدفوعة من قبل صاحب العمل
- استدعاء مثول أمام المحكمة

في هذه الحالات يمكن للمرشح أن يسترجع رسم التسجيل كاملاً بشرط تقديم الوثائق الرسمية المطلوبة إلى مركز الامتحان الذي يرسلها بدوره إلى معهد العالم العربي.

سمة : للمرشحين ذوي الاحتياجات الخاصة

هناك تعليمات دقيقة للمسؤولين عن مراكز الامتحان تخص المرشحين ذوي الإعاقة وذلك تبعاً لخصوصية الحالة. وهكذا يستطيع المسؤول أن يتصرف كي تسير الأمور جيداً.

سمة : تقديم الامتحان

• الاختبارات الجماعية للفهم الشفوي والفهم الكتابي

يوم الاختبار يستقبلك واحد من المراقبين ويطلب منك تقديم بطاقتك الشخصية مع وثيقة استدعائك للامتحان لتوقع على ورقة التسجيل. بعدها سيطلب منك أن تظهر أغراضك الشخصية ولاسيما الهاتف المحمول وتتركها عند المدخل أو في الأمكنة المخصصة.

عندما يستقر المرشحون في قاعة الامتحان يعمل المراقب على التذكير بالأمور التالية :

- نوعية الاختبارات وشكلها
 - المدة الكاملة للاختبارات
 - تاريخ الحصول على النتائج
 - العقوبات في حالة المخالفة
 - التوصيات الخاصة بالاختبارات
- يوزع المراقب على كل مرشح كتيب الأسئلة وورقة الإجابات شارحاً طريقة استعمالها.

نصائح وتوصيات

للنجاح في اختبارات الفهم في الشهادة :

- عليك الانتباه إلى تنظيم وقتك لأن الاختبارات محددة زمنياً، وسيعلم المراقب في القاعة بانتظام الوقت الباقي لانهاء الاختبار.
- استمع جيداً إلى الوثائق الصوتية وإلى الأسئلة لأنك لن تسمعها إلا مرة واحدة فقط.
- اقرأ بانتباه الأسئلة المكتوبة واستخدم الوقت المتاح لك للتفكير في أجوبتك. لا تختر إجابتك عشوائياً.
- إذا ترددت طويلاً في الإجابة انتقل إلى السؤال التالي كيلا تضيع وقتك.
- انتبه جيداً لاتجاه تعبئة ورقة الإجابة ولاتباع الترتيب المخصص للأسئلة.
- أجب مباشرة على ورقة الإجابة المخصصة لذلك ولا تكتب أبداً على كتيب الأسئلة.
- إن كنت تود تغيير إجابتك فيجب عليك استخدام السطر الثاني لوضع الإجابة الجديدة.

• الاختبار الجماعي للتعبير الكتابي

هناك فترة استراحة بعد الانتهاء من اختبارات فهم الكلام الشفوي والكتابي. بعدها يبدأ اختبار التعبير الكتابي. بعد أن يجلس المرشحون في أمكنتهم في قاعة الامتحان يوزع المراقب كتيبات التعبير الكتابي وأوراق المسودات، ثم يذكر المرشحين بما يلي:

- على المرشح أن يستعمل المساحة المخصصة للكتابة في الكتيب ولا يمكن أن يجري أي تصحيح على ورقة المسودة.
- يجب الإجابة على الأسئلة المطلوبة كلها وبالترتيب أي البدء بالمهمة الأولى والانتهاء بالمهمة الثالثة.
- يُمنع استعمال كتب النحو والمعاجم الورقية أو الالكترونية.

• الاختبار الفردي للتعبير الشفوي

- قبل بداية المقابلة يشرح لك الاستاذ الممتحن مسارها ويذكرك بالنقاط المهمة ولا سيما :
- المقابلة مسجلة صوتياً كي يمكن تصحيحها مرتين اتباعاً للقاعدة في تصحيح اختبارات الشهادة في معهد العالم العربي.
- تدوم المقابلة 10 دقائق على الأكثر وتتضمن 3 مهمات لكل منها وقت محدد.
- يجب على المرشح تحقيق المهام الثلاث.
- تجري المهمتان الأولى والثالثة من دون تحضير. أما المهمة الثانية فيمكن للمرشح أن يحضرها خلال مدة محددة أمام الأستاذ الفاحص.
- يمكن للفاحص أن يقاطعك إذا تجاوزت الوقت المحدد للاختبار.

سمة : التحضير

هناك عدد من الكتب التي ستتيح لك أن تتألف مع أسئلة الشهادة. تم إعدادها ضمن إطار احترام الشكل النهائي للاختبارات كما تكتشفها يوم تقديم الامتحان.

سمة : أمثلة من الاختبارات

بالطبع لن ترد هذه الأمثلة في امتحانات الشهادة.

• اختبار الفهم الشفوي

المثال 1: المطلوب انظر إلى الصورة واختر الإجابة الصحيحة
انظر إلى الصورة واستمع إلى المقترحات الثلاثة . اختر منها ما يتوافق مع الصورة وحدد مربعاً على ورقة الإجابة.

حدد مربعاً على ورقة الإجابة

riger ma réponse : ☐ ☒ ☐

je my answer : ☒ ☐ ☐

Listening

1	3 2 1	3 2 1
Q13	Q7	Q1
Q14	Q8	Q2
Q15	Q9	Q8
Q16	Q10	Q5
Q17	Q11	

ما تسمعه

1. هل تسكنين في هذا الشارع ؟
2. هل تحبين الشربة ساخنة ؟
3. هل تعرفين هذا الدواء ؟

ما تراه في الكتيب



- 1.
- 2.
- 3.

المثال 2 المطلوب اسمع واختر الإجابة الصحيحة

استمع إلى السؤال وإلى الإجابات الثلاث. اختر الجواب الذي يلائم السؤال وحدد مربعاً على ورقة الإجابة.

حدد مربعاً على ورقة

الإجابة

riger ma réponse : ☐ ☒ ☐

je my answer : ☒ ☐ ☐

Listening

1	3 2 1	3 2 1
Q13	Q7	Q1
Q14	Q8	Q2
Q15	Q9	Q8
Q16	Q10	Q5
Q17	Q11	

ما تسمعه

1. من فضلك أين السوق ؟
2. داخل العلبة في المطبخ
3. على اليمين بعد هذا الشارع
3. في جيب البنطلون هناك

ما تراه في الكتيب



- 1.
- 2.
- 3.

• اختبار الفهم الكتابي

مثال 3 المطلوب اقرأ النص ثم اختر الإجابة الصحيحة
اقرأ الوثائق. اختر الجواب الصحيح لكل سؤال ثم حدد مربعاً على ورقة الإجابة.

حدد مربعاً على ورقة الإجابة

riger ma réponse : ☐ ☒ ☐

je my answer : ☒ ☐ ☐

Listening

1	3 2 1	3 2 1
☐ Q13	☐ ☐ ☐ Q7	☐ ☐ ☐ Q1
☐ Q14	☐ ☐ ☐ Q8	☐ ☐ ☐ Q2
☐ Q15	☐ ☐ ☐ Q9	☐ ☐ ☐ Q8
☐ Q16	☐ ☐ ☐ Q10	☐ ☐ ☐ Q5
☐ Q17	☐ ☐ ☐ Q11	

تقرأ في الكتيب



ماذا يربح المشترك؟

1. تذكرة حفلة
2. تذكرة سفر
3. تذكرة متحف

مثال 4 المطلوب اقرأ النص ثم اختر الإجابة الصحيحة
اقرأ الوثائق. اختر الجواب الصحيح لكل سؤال ثم حدد مربعاً على ورقة الإجابة.

حدد مربعاً على ورقة الإجابة

تقرأ في الكتيب

riger ma réponse :
je my answer :

☐	☐	☐	☐
☒	☐	☐	☐

Listening

1	3 2 1	3 2 1
☐ Q13	☐ Q7	☐ Q1
☐ Q14	☐ Q8	☐ Q2
☐ Q15	☐ Q9	☒ Q8
☐ Q16	☐ Q10	☐ Q5
☐ Q17	☐ Q11	

هل تريد أن تحتفل بزفافك
في فندق ساحر يحلم به الجميع ؟
فريق متكامل في خدمتك
اتصل بنا على الرقم ٦٣٣٩٨١٨١٤

ما هو موضوع الإعلان ؟

1. الزواج
2. السياحة
3. العمل

• اختبار التعبير الكتابي

مثال على المهمة 1 : كتابة نص مستوحى من صورة واحدة أو اثنتين



من هو ؟

مثال على المهمة 2 كيفية الرد على ايميل أو على إعلان أو على رسالة نصية أو تلفونية

أجب على الرسالة (SMS)

" مرحبا ريم، كيف كان أول يوم لك في العمل؟

احكِ لي؟ "

مثال على المهمة 3 : وصف أو التعليق على صورة أو جملة تطرح مشكلة من الحياة اليومية

"يمكننا أن نعيش بدون أن نأكل اللحوم، هذا ممكن وأفضل للصحة"

ما رأيك؟

• اختبار التعبير الشفوي

مثال على المهمة 2 : الهدف هنا هو التفاعل مع مواقف من الحياة اليومية

بعض الارشادات:

-على المرشح أن يمثل دور ما

-وقت التحضير دقيقتان

-يحق للمرشح أن يكتب بعض الملاحظات أثناء التحضير

(الأستاذ) : موظف في مكتب تنظيم رحلات سفر

(المرشح) : يريد أن يسافر إلى بلد عربي في عطلة لمدة شهر

(أسئلة حول الرحلة، السعر، السكن، نشاطات الرحلة...)

مثال على المهمة 3 : الهدف هنا التعبير عن الرأي والتفضيل حيال موضوع ما

لا لزوم للدراسات الطويلة والشهادات العليا فالخبرة هي الأهم في العمل. ما رأيك؟

سمة : بعض الأسئلة المتداولة

يمكنك الاطلاع على معرض الأسئلة (FAQ) على صفحة **سمة** في موقع معهد العالم العربي

<https://www.imarabe.org/fr/activites/cours-arabe/cima>

عقوبات الغش والتزوير

إذا شهد أحد مراكز الامتحانات حالة احتيال أو تزوير أو محاولة عرقلة حسن سير أحد الاختبارات يرفعها إلى اللجنة التأديبية في معهد العالم العربي التي تقوم بفرض العقوبات المناسبة. وتختلف هذه العقوبات تبعاً لنوعية المخالفة أو التزوير. ويمكن ان تكون الغاءً للاختبار أو للشهادة الممنوحة أو منعاً من التقدم إلى الامتحان مدة عامين. يتلقى المرشح المذنب قرار اللجنة التأديبية على عنوانه الشخصي. بالإضافة إلى ذلك فإن كل سوء استعمال أو إعادة طبع لكتيبات الاختبارات أو لأوراق الإجابات أو الوثائق الصوتية يعتبر مخالفة تستدعي ملاحقة قضائية بموجب القانون (المادة 122-4 للملكية الفكرية الصادر في 1 تموز/يوليو 1992)

عدم احترام هذه المادة يشكل جريمة تزوير يعاقب (CPI 2) عليها القانون (المادة 335-). كل استعمال مخالف أو إعادة طبع أدوات الاختبارات يعرض صاحبه إلى عقوبات جنائية ومدنية.

ملحق

- كتيبات امتحانات cima+1



كتيب التعبير الكتابي

كتيب الفهم الكتابي والفهم الشفوي



تعليمات التعبير الشفوي

مواضيع التعبير الشفوي

Code candidat
Candidate id

Nom
Family name

Prénom
First name

Date de naissance (jj/mm/aaaa)
Date of birth (dd/mm/yyyy)



Pour répondre :
To answer :

Pour corriger ma réponse :
To change my answer :

Compréhension orale / Listening

☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q31	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q25	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q19	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q13	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q7	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q1
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q32	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q26	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q20	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q14	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q8	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q2
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q33	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q27	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q21	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q15	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q9	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q3
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q34	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q28	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q22	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q16	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q10	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q4
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q35	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q29	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q23	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q17	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q11	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q5
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q30	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q24	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q18	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q12	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q6	

Compréhension écrite / Reading

☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q31	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q25	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q19	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q13	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q7	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q1
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q32	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q26	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q20	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q14	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q8	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q2
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q33	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q27	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q21	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q15	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q9	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q3
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q34	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q28	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q22	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q16	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q10	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q4
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q35	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q29	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q23	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q17	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q11	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q5
☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q30	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q24	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q18	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q12	☐ 3 ☐ 2 ☐ 1 Q6	

ST D 2 0 0 2 2 0 1 9 1

Certificat International de Maîtrise en Arabe

شهادة عالمية في إتقان اللغة العربية

Arthur RIMBAUD

Né(e) le:	20 octobre 1854	تاريخ الميلاد:
Numéro du candidat:	18541020-000160	رقم التسجيل:
Niveau global du candidat selon le CECRL:	B1	المستوى العام للمرشح حسب الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات:
Date d'obtention du certificat (CIMA est valable 3 ans):	30 mai 2018 session pilote	تاريخ منح الشهادة (مدة صلاحية « سمة » ثلاث سنوات):
Résultats obtenus à l'examen selon le CECRL:		النتيجة المفصلة للامتحان حسب الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات:
compréhension orale:	B1 • 72 %	الفهم الشفوي:
compréhension écrite:	A2 • 41 %	الفهم الكتابي:
production orale:	B1	التعبير الشفوي:
production écrite:	B1	التعبير الكتابي:
Centre de passation:	Institut français d'Aden المعهد الفرنسي في عدن	مركز اجتياز الامتحان:
Organisme certificateur:	Institut du monde arabe	الهيئة المانحة للشهادة:

Jack Lang
Président de l'Institut
du monde arabe
رئيس معهد العالم العربي

Jack Lang



معلومات إضافية

cima@imarabe.org
<http://www.imarabe.org>
<http://www.imarabe.org>

- للاتصال بالمعهد:
- للاطلاع على موقعنا:
- للاتصال بمركز امتحانك:



© Institut du monde arabe

تم إيداع اسم « **سمعة** » وشعارها الرمزي في مكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية.